



改良式粵拼

「粵拼」（香港語言學學會粵語拼音方案）看起來是比較多香港人使用的拼音方案（至少「劉殿下 Ryu Denka」也是）。但「粵拼」標調都是數字，我 plugin-autotooltip_defaultGHSRobert Ciang/MilchFlasche 一樣覺得不美觀，所以今天在進一步修改了「臺灣客拼」後，也試著處理「粵拼」。


Candidate 1 (c1)

| 調類 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|------|-----|------------------------|---|---------|---|----------|
| 符號 | a | á | ā | ǎ | â | ǎ |
| 參考對象 | 客、華 | HagPinPlus 鶴佬白話字/臺羅 | | AbcdOri | | 鶴佬白話字/臺羅 |
| 優缺點 | | |  字型支援度 | | | |

Candidate 2 (c2)

| 調類 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|------|-----|------------------------------------|---|------------------------|-----|-------------------------|
| 符號 | a | á | ā | ǎ | á | ǎ |
| 參考對象 | 客、華 | 臺羅 | | HagPinPlus 鶴佬白話字/臺羅 | 客、華 | 客、華 |
| 優缺點 | | 需用鶴佬文輸入法第9調；用 Keyman Eurolatin 就沒差 | | | | 比第4調音值高，但卻用了比第4調位置還低的符號 |

Candidate 3 (c3) 完全因應 Keyman Eurolatin 因為 Keyman Eurolatin 鍵盤不支援底線字母，實際上 Unicode 沒有做母音的底線字母，所以一直以來我都是用 combining diacritics 實現；另外竟然也沒有 ǎ 太可惡了.....) :

| 調類 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|------|-----|----|------------------------|-----|-----|--|
| 符號 | a | â | ā | ǎ | á | ǎ |
| 參考對象 | 客、華 | 臺羅 | HagPinPlus 鶴佬白話字/臺羅 | 客、華 | 客、華 | 無參考對象，挑個 Keyman 打得出來又常見的就來用。  |
| 優缺點 | | | | | | |

Candidate 4 (c4) 承上，但吳明峯氏建議捨 ä 採 ǎ 因前者較像不同字母，而 Keyman Eurolatin 也有 ~ 系。) :

| 調類 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|------|--------------|----|------------------------|-----|--------------|---|
| 符號 | a | â | ā | ǎ | á | ǎ |
| 參考對象 | 客、華 | 臺羅 | HagPinPlus 鶴佬白話字/臺羅 | 客、華 | 客、華 | 吳明峯氏建議捨 ä 採 <u>ǎ</u> 因前者較像不同字母，而 Keyman Eurolatin 也有 ~ 系。 |
| 優缺點 | | | | | | |
| 漢字 | c1 | | c2 | | c3 | c4 |
| 拼音 | pīngjam | | | | | |
| 廣東話 | Gwóngdungwáa | | Gwǒngdungwáa | | Gwôngdungwâa | |

| 漢字 | c1 | c2 | c3 | c4 |
|----------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 乾炒 牛河 | gon cáau ngəu hó | gon cáau ngəu hó | gon cáau ngəu hô | |
| 三碗 細牛 腩麵 | saam wún sài ngəunâammĭn | saam wún sài ngăunáammĭn | saam wún sài ngăunáammĭn | saam wún sài ngăunáammĭn |

From:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!ghsrobert.tk/> - 夏夜暖風

Permanent link:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!ghsrobert.tk/lingua/yue/jyutping-plus>Last update: **2023/10/05 11:59**